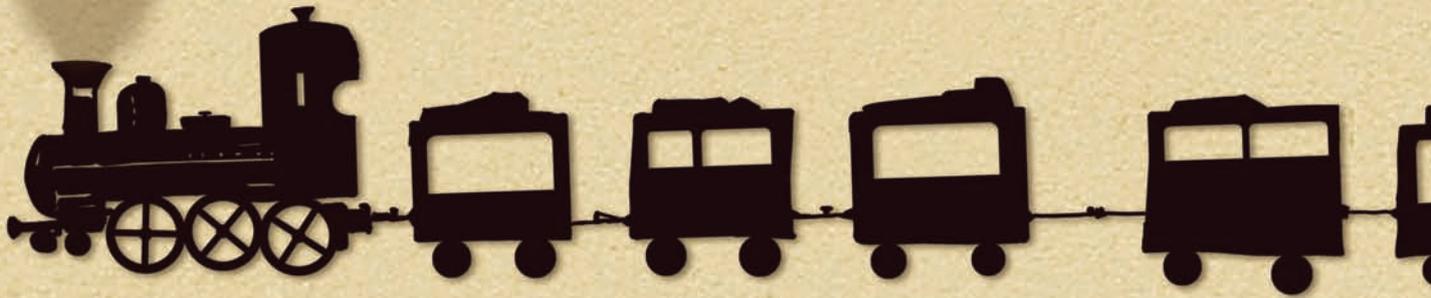


انتاج مشترك لبناني فرنسي 2012 **Création franco-libanaise**  
جمعية خيال للتربية والفنون Association Khayal pour les arts et l'éducation  
مجموعة سوبيتو برستو Collectif Subito Presto

# *Le bal des rêves* مثل الحلم

**Dossier pédagogique**



Spectacle **tout public** et jeune public **à partir de 8 ans**  
عرض مسرحي للأطفال (ابتداءً من 8 سنوات) والشباب والكبار

## Résumé du spectacle :

« Catastrophe ».

Embusqué derrière la fenêtre de son ordinateur, Sleyman vient d'entendre fuser la voix de sa mère : « Il arrive. »

Il ? Qui « il » ? Un intrus, un vieil homme, pire, son grand père venu d'un pays dont il ne comprend pas la langue. Envoyé de sa part un cadeau, une boîte, que son père le somme d'ouvrir entre deux coups de fil. Mais Sleyman est bien décidé à ne pas se laisser faire.

Comment glisser, basculer d'un monde d'écrans, de pubs de téléphones, d'ordinateurs... au monde du sensible, de la rêverie, du souvenir ?

Un ami imaginaire (une marionnette née d'une balle et d'un bout de chiffon) construit une passerelle de cette réalité à un monde sans solitude auquel Sleyman - et les autres ? - aspirent. Une brèche, l'arrivée de ce vieil homme, peut-être pour que les cadres laissent place à une fenêtre ouverte sur leurs pensées profondes.

Animations graphiques et ombres sortent de leurs esprits pour créer des ouvertures vers un monde où les murs et les frontières dansent, vont, viennent, entre rêverie et réalité, jusqu'au vertige.

Ce dossier propose des **activités éducatives** à mener autour du spectacle.

Précisions :

- Les activités peuvent être adaptées à des enfants d'âges différents.
- Chaque thème peut être travaillé en plusieurs séances.
- Après avoir consulté ce dossier, vous serez en mesure de mener vous-même ces activités.

## 1 • Activités à mener avant le spectacle :

### Thème 1 : *les publicités*

#### A • Prendre conscience de la présence qu'occupe la publicité dans la vie de chacun et de son impact.

**Discussion générale :** *l'enseignant(e) dirige la discussion en enchaînant les questions suivantes (veiller à encourager la participation de tous les élèves et à lancer des questions à partir des avis exprimés).*

- Qu'est-ce qu'une « Publicité » ?
- Quelle est la publicité la plus attirante pour chacun ?
- Avez-vous jamais considéré acheter un produit ou regarder un film ou prendre part à n'importe quelle activité parce que vous étiez attiré, tenté ou convaincu de le faire par moyen de sa publicité ?

- Où peut-on trouver les publicités de nos jours ?

*(site internet - magazine - télévision - messagerie sur le téléphone portable - panneau publicitaire)*

re animé ou statique - brochure - affiche - journal - radio - écran dans l'avion - écran de cinéma - publicité aérienne, genre ballon dirigeable - publicité en transit ou publicité mobile [à l'intérieur ou à l'extérieur du bus, train, taxi...] - etc.)

- Lequel de ces moyen vous impressionne le plus ?

- Les publicités pourraient-elles avoir des inconvénients ? Si oui quels seraient-ils ?

### Quelques idées sur les inconvénients de la publicité :

- Promotion d'une consommation sans limite par la séduction (le meilleur, le spécial, l'unique, le parfait, l'extraordinaire, le magique, le délicieux, l'euphorique, le plus efficace, le plus économique, le vrai, la source du bonheur et du bien-être, etc.).

- Promotion d'images et de modèles stéréotypés (corps idéal, profil « cool », il faut être comme ça, etc.), ou d'informations erronées (cela fait maigrir, ceci me rend beau tout comme le modèle présenté, etc.).

- Imposer le matérialisme exacerbé au détriment des qualités humaines (« si j'ai », au lieu de « si je suis », etc.).

### La publicité n'est pas toujours négative :

- L'effet de concurrence favorise la qualité de la consommation.

- Il existe des publicités à but non commercial où le message a des fonctions positives par le biais des campagnes de sensibilisation morales (le respect de la nature, ...) et sociales (le respect des mesures de sécurité routière, le danger des armes/mines, ...), sanitaires et comportementales (le tabac, l'alcool, la drogue, ...).

D'autres exemples sur l'apport des publicités non commerciales : les messages de la Croix Rouge ou d'autres associations humanitaires qui appellent à l'aide, l'engagement social, le volontariat, la donation du sang ou d'organes, etc.

- Malgré son penchant matérialiste, la publicité a des apports dans l'économie d'un pays (les publicités qui favorisent le tourisme, etc.).

- Certains domaines publicitaires facilitent l'accès à des informations utiles, des renseignements sur des activités culturelles et artistiques (théâtre, concert, etc.), et activités de loisirs (randonnée, plongée, etc.).

### Activité alternative à • A :

#### Travail de groupe :

L'enseignant(e) écrit les différents moyens de publicité cités ci-dessus, chacun sur une carte. Ensuite il (elle) répartit les élèves dans des groupes de 3 ou plus [en fonction du nombre d'élèves dans la classe par rapport au nombre de cartes]. Puis il (elle) distribue une carte à chaque groupe, et demande aux membres de chaque groupe de discuter le moyen de publicité qu'ils ont eu [de quoi s'agit-il ? quand, où, comment ?]. Après avoir donné 10 à 15 minutes de préparation [en fonction du choix de la façon de présentation], chaque groupe présente son travail aux autres groupes. Les élèves peuvent choisir entre plusieurs façon de présenter leur travail que l'enseignant(e) propose [dessiner le moyen de publicité et écrire les idées principales sur un carton ou un papier large, inventer une chanson, faire

un petit sketch, expression corporelle, etc.].Après les présentations des groupes, l'enseignant(e) enchaîne les questions suivantes avec tous les élèves et dirige la discussion :

- Lequel de ces moyen vous impressionne le plus ?
- Avez-vous jamais considéré acheter un produit ou regarder un film ou vous engager dans n'importe quelle activité parce que vous étiez attiré, tenté ou convaincu de le faire par le moyen de sa publicité ?
- Les publicités pourraient-elles avoir des inconvénients ? Si oui quels seraient-ils ?

Il est toujours souhaitable de résumer les conclusions avec les élèves après chaque discussion.

## **B • Développer un sens critique et des stratégies contre l'influence négative de la publicité.**

**Discussion :** après avoir discuté des inconvénients et de l'influence négative de la publicité, l'enseignant(e) guide la discussion autour des 2 questions suivantes.

**Il est important de mettre l'accent sur :**

- L'importance du recours à des informations additionnelles provenant d'autres sources fiables et de développer le sens critique (investiguer, penser, comparer ce qui mène à décider, choisir, etc.)
- Comment pourrait-on réduire certains achats (réutiliser les boîtes de biscuits, les boîtes de chaussures de façon créative, préparer nos propres jus à la maison sans ajouter du sucre, utiliser les vêtements usés pour faire des « patchworks » sur nos sacs, etc.)

- Comment résister à la tromperie ?
- Comment trouver des solutions créatives aux besoins excessifs de la consommation ?

**Travail de groupe :**

L'enseignant(e) répartit les élèves dans des groupes de 3 ou plus et demande à chaque groupe d'utiliser les mots et expressions suivantes dans un court paragraphe qui décrit la sensibilité des gens à une publicité : **Vulnérable, suggestibilité, influencé, disponibilité mentale, réceptivité, passive, esprit critique.**

Veiller à donner environ 10 minutes de préparation et permettre l'utilisation du dictionnaire. L'enseignant(e) peut ensuite corriger les essais avec les élèves durant la même séance ou peut les retenir pour la séance qui suit.

## **Thème 2 : Le train**

### **A • Sensibilisation et orientation sur les trains :**

**Discussion générale :** L'enseignant(e) dirige la discussion en enchaînant les questions suivantes. Veiller à encourager la participation de tous les élèves.

- Qui d'entre vous a déjà pris le train ? Quels étaient le point de départ et la destination? Avec qui étiez-vous ?
- Quels sont les règlements généraux ? Les horaires et les destinations du réseau que vous connaissez ? Où et comment pouvez-vous acheter votre billet ?



**- Pouvez-vous nommer les différents types /c lassifications de trains ?**

*(Trains de voyageurs, trains de marchandises, train postal, train de nuit, train express, train direct : TGV, train omnibus : tramway, métro, etc.)*

**- Pourquoi le train constitue-t-il un moyen de transport important ? Quels sont ses avantages ?**

*(Gagner du temps, économiser, réduire l'embouteillage et la pollution, éviter la fatigue des voyages de longues distance, etc.)*

## **B • Activités alternatives réservées aux élèves du Liban :**

### **Recherche :**

*L'enseignant(e) demande aux élèves d'élaborer une recherche périscolaire sur les trains (individuelle ou en petits groupes - à la maison ou à la bibliothèque de l'école, selon les possibilités). Les élèves ou les groupes seront répartis entre deux sujets de recherche : **les trains de nos jours dans le monde (ou en France), et les trains d'ailleurs au Liban.** Dans la séance qui suit, les individus ou groupes présentent leurs travaux.*

*L'enseignant(e) peut aussi montrer la vidéo suivante si les élèves ne l'ont pas incluse dans leur recherche : <http://www.youtube.com/watch?v=XaHu9fCe0Jw&feature=youtu.be> (source initiale : L'Orient Le Jour)*

**N.B :** *A consulter l'annexe 2 sur l'histoire du transport ferroviaire au Liban, pour avoir un résumé sur les lignes qui reliaient le Liban avec la Syrie (Tripoli-Homs, et Beyrouth-Damas) et avec la Palestine (Tripoli-Haïfa [territoire actuellement occupés par Israël]).*

### **Expression :**

*L'enseignant(e) demande aux élèves (individuellement ou en petits groupes) d'imaginer comment pourrait être le train Libanais aujourd'hui ? À quoi ressemblerait-il ? Quelle serait sa conception graphique (couleurs, symboles, formes...) et ensuite de le dessiner (ou de faire un collage ; dans ce cas il faut prévoir les matériels [magazines, cartons colorés, ciseaux, etc.]). Les dessins/collages peuvent être accrochés sur le panneau d'affichage ou sur les murs de la classe.*

*L'enseignant(e) distribue à chaque élève une photocopie de la **carte des lignes ferroviaires au Liban** dans l'annexe 1, et demande à chacun d'encercler sur la carte du réseau ferroviaire le point le plus proche de sa maison.*

### **A la fin, l'enseignant(e) dirige une courte discussion autour des questions suivantes :**

**- Quelle est l'émotion qu'éprouve chacun de vous à la fin de ce travail ?**

**- Pensez-vous que les trains soient utiles et nécessaires ? Pourquoi ?**

*(Gagner du temps, économiser, réduire l'embouteillage et la pollution, éviter la fatigue des voyages de longues distance, etc.)*

**- Auriez-vous la curiosité de demander à vos parents ou vos grands-parents ce qu'ils savaient des anciens réseaux ferroviaires au Liban ? Se peut-il que l'un d'eux ait déjà pris le train au Liban ?**



## Thème 3 : Le rêve

### A • Introduire le thème du rêve :

**Discussion générale :** *L'enseignant(e) dirige la discussion en enchaînant les questions suivantes (veiller à encourager la participation de tous les élèves et lancer des questions à partir des avis exprimés).*

- Qu'entendez-vous par le mot « Rêve » ?
- Quelle est donc la différence entre les rêves durant le sommeil et les rêves diurnes ?
- Qu'est ce qui nous encourage à réussir nos rêves (projets futurs et désirs) ?
- Et qu'est ce qui nous en empêche alors ?

*Il est toujours souhaitable de résumer les conclusions avec les élèves après chaque discussion.*

### B • Réflexion sur son propre rêve :

#### **Expression artistique :**

*L'enseignant(e) demande à chaque élève de prendre un bon moment pour penser à son propre rêve et puis de le dessiner sur une feuille. (Le dessin peut être aussi une abstraction. Veiller à laisser la liberté de choix aux élèves en suggérant ceci).*

## 2 • Activités à mener après le spectacle :

### Thème : *Lieux et Liens*

#### A • Discussion dirigée : (peut être répartie sur deux séances)

##### **Les questions :**

- Que se passait-il à la maison chez Sulaiman ?
- Et lui, qu'en pense-t-il ? comment réagit-il à tout cela au début ?
- Que représente la marionnette pour Sulaiman ?
- Que se passe-t-il durant la scène du dîner ?
- Quelle est l'influence de la télé sur la vie de la famille ?
- Pourquoi le train est-il si important pour le grand-père ?
- Comment est la relation entre le grand-père et sa belle-fille ? Pourquoi ?
- Quelles sont les différences culturelles qui les éloignent ?
- Pourquoi Sulaiman refuse-t-il au début de prendre la boîte envoyée par son grand-père ?
- Pourquoi le grand-père accorde-t-il une valeur très importante à cette boîte ?
- Comment la relation entre Sulaiman et son grand-père a-t-elle changé et pourquoi ?
- Qu'est-ce qui a aidé la mère (Patricia) à s'adapter à la situation ? Ou comment le souvenir des nuages, le jeu, l'imagination et le rêve ont-ils contribué à rétablir les liens rompus ?
- Qu'est-ce qui rapproche ou relie chacun des membres de cette famille l'un avec l'autre ?

*(optionnelle)*

Sulaiman / père • Sulaiman / mère • Sulaiman / grand-père • Père (époux) / mère (épouse)  
Grand-père / belle-fille (mère) • Grand-père / fils (père) • Grand-père / grand-mère

- Et vous, comment passez-vous les soirées quotidiennes en famille ?
- Combien de temps passez-vous devant la télé ?
- Possédez-vous plusieurs télévisions à la maison ? Regardez-vous des émissions ensemble ?

Vous arrive-t-il de vous disputer entre vous à propos de « quoi regarder » ?

- Quels sont les inconvénients de passer le temps devant les écrans (télé, ordinateur, téléphone intelligent, etc.) ?

*(Immobilité et paresse physique, réceptivité / passivité plutôt qu'activité, manque de communication enrichissante entre les membres de la famille, etc.)*

- Partagez-vous des rêves, souvenirs, moments ludiques en famille ?
- Quelles conclusions tirez-vous de ce spectacle ?
- Essayez durant cette semaine de demander à l'un de vos parents de partager avec vous un souvenir d'enfance !

## **B • Expression artistique ou écrite :**

**L'enseignant(e) demande à chacun des élèves ce qui suit :**

- Si vous vous mettiez à la place de Sulaiman, qu'aimeriez-vous trouver dans la boîte ? Ce travail est personnel, vous pouvez écrire ou dessiner ce qu'il y a dans la boîte. Il n'y a pas de réponses justes ou fautes. C'est une expression d'un désir personnel.

## **Activités optionnelles :**

### **A • Avec l'enseignant(e) de musique**

Apprendre la chanson « *J'entends siffler le train* ».

Cette chanson a été chantée en France par Richard Anthony dans les années 60 mais c'est une reprise d'une chanson américaine (comme beaucoup de chansons de l'époque).

Le titre original était : *Five hundred miles*.

Elle a été interprétée par plusieurs artistes dont Kingston Trio, Peter Paul and Mary et beaucoup d'autres.

Suivez ce lien pour vous familiariser la mélodie : [http://www.youtube.com/watch?v=M7\\_tukUgJAM](http://www.youtube.com/watch?v=M7_tukUgJAM)

Vous pouvez aussi trouver les paroles et les partitions en ligne : [http://www.partitions101.net/partition/j\\_entends\\_siffler\\_le\\_train](http://www.partitions101.net/partition/j_entends_siffler_le_train)

### **B • Avec l'enseignant(e) d'art plastique :**

- Faire une boîte de cadeau personnalisée.
- Faire une guirlande de trains.



# Annexe 1

## Carte des lignes ferroviaires au Liban



<http://www.nowlebanon.com/NewsArchiveDetails.aspx?ID=49012>

Pour une carte plus détaillée qui peut être imprimée sur papier A3  
ou projetée sur un écran LCD, veuillez consulter :

<http://almashriq.hiof.no/lebanon/300/380/385/railways/maps/lebanon-rr-map.jpg>

# Annexe 2

## L'Histoire du transport ferroviaire au Liban : résumé

Au Liban, le transport ferroviaire a cessé toute activité depuis les années 1990 en raison des dégradations subies pendant la guerre civile libanaise et les dégâts qui n'ont jamais été réparés depuis. Plusieurs tentatives de remise en état se sont soldées par des échecs.

### La construction du réseau :



*Voie à la crémaillère sur la ligne Beyrouth-Damas.*

- **Ligne Beyrouth – Rayak – Damas** (Syrie), à voie étroite (1,05 m), longueur totale 117 km, dont 92 km au Liban, mise en service en 1895, première ligne construite au Liban, alors dans l'empire ottoman, par la Société des Chemins de Fer Ottomans Économiques de Beyrouth - Damas - Hauran dans le cadre d'une concession de 1891.

Le but était de relier Beyrouth à Damas, faisant de Beyrouth l'accès de Damas à la mer et contrecarrant ainsi le projet britannique de relier Damas à Jaffa. Les gares et les maisons des gardes-barrières sont des copies d'ouvrages français, les rails et le matériel de voie sont belges, les locomotives à vapeur sont suisses. La voie franchit la chaîne du Mont-Liban et culmine à 1 400 mètres.

- **Ligne Rayak - Homs** (Syrie), dans la plaine de la Bekaa, voie à écartement standard, longueur totale 108 km dont 63 km au Liban, mise en service en 1906. Elle dessert Baalbeck.

- **Ligne Homs (Syrie) – Tripoli**, voie à écartement standard, mise en service en 1911.

- **Ligne Tripoli – Beyrouth**, voie à écartement standard, construite par les troupes australiennes, mise en service en 1942. La ligne Beyrouth – Homs ainsi complétée a une longueur totale de 172 km, dont 120 km au Liban.

- **Ligne Beyrouth – Saïda – Naqoura – Haïfa** (jadis en Palestine, actuellement en Israël), voie à écartement standard, construite par les troupes néo-zélandaises, mise en service en 1942. Comme la ligne précédente, elle était destinée à acheminer les troupes et le matériel en Égypte par le Proche-Orient. Il était alors possible d'aller de Londres au Caire en train.

### Le déclin du réseau :

- En 1942, le réseau libanais est à son expansion maximale. Il totalise 417 km et 45 gares.

- Le 14 mars 1948, les tunnels frontaliers de Ras Naqoura sont dynamités par les troupes israéliennes pour empêcher une invasion arabe. Le réseau libanais s'arrête désormais à Naqoura.

- Pendant la guerre civile libanaise (1975-1990), les installations sont endommagées par les combats et, petit à petit, tout trafic est interrompu. Les derniers services réguliers, le transport de ciment de la cimenterie de Chekka à Beyrouth, cessent en 1997.

- En 2002, respectivement les 17 et 18 avril, des accords sont signés entre le Liban et la Syrie pour la réhabilitation des lignes Tripoli-Homs et Rayak-Damas. Mais en 2005, l'assassinat du premier ministre libanais Rafik Hariri interrompt la mise en œuvre des travaux.

- Petit à petit, l'emprise des lignes est reprise par la route à Beyrouth, Tripoli et Saïda.

- Des portions de voie posées près des plages sont emportées par la mer. Les installations sont saccagées.



*Locomotive à l'abandon à Tripoli.*

Source : [http://fr.wikipedia.org/wiki/Transport\\_ferroviaire\\_au\\_Liban](http://fr.wikipedia.org/wiki/Transport_ferroviaire_au_Liban)

Pour plus d'infos veuillez consulter :

<http://almashriq.hiof.no/lebanon/300/380/385/railways/resources/middleeast/>

# Annexe 3

## Dossier de photos

La gare de Beyrouth :



[http://en.wikipedia.org/wiki/File:La\\_gare\\_de\\_Beyrouth.JPG](http://en.wikipedia.org/wiki/File:La_gare_de_Beyrouth.JPG)

Le train à Riyak :





La gare de Aley :



<http://almashriq.hiof.no/lebanon/300/380/385/railways/resources/middleeast/66-1.png>

## La gare de Tripoli :



<http://www.habeb.com/images/tripoli.lebanon.old.train.station.destroyed.war.jpg>

## Contacts

### France :

**Collectif Subito Presto**, association Trisunic  
38 avenue Philippe de Girard, 84400 Apt  
Tél. 04 90 74 08 77 • Mail : [contact@subito-presto.com](mailto:contact@subito-presto.com)  
Référente: Lucia Carbone 06 75 23 08 73  
Site : [www.subito-presto.com](http://www.subito-presto.com)

### Liban :

**Khayal Association for Arts & Education**,  
Dawar Shams Theater, Tayouneh, Beirut  
Tél. +961 1 391290 • Mail : [dakroub@cyberia.net.lb](mailto:dakroub@cyberia.net.lb)  
Référent : Karim Dakroub +961 3 209467  
Site : [www.khayalart.org](http://www.khayalart.org)

[lebaldesreves.blogspot.fr](http://lebaldesreves.blogspot.fr)

